

Der Kurzfilm "Quiero ser" im Spanischunterricht

Seit seiner Erstaussstrahlung im März 2001 hat sich der 35-minütige Kurzfilm "Quiero ser" von Florian Gallenberger zu einem didaktischen Renner für den Spanisch-Unterricht entwickelt. Die deutsch-mexikanische Koproduktion wurde mit zahlreichen Filmpreisen (unter anderem mit dem Oskar für den "besten fiktionalen Kurzfilm") ausgezeichnet.

"Quiero ser" lässt sich hervorragend im Rahmen einer Unterrichtseinheit zum Thema "Straßenkinder in Lateinamerika" einsetzen, da der Film zahlreiche Ansatzpunkte für eine vertiefende Auseinandersetzung mit dem Leben von Kindern und Jugendlichen in den Ballungszentren und Armenvierteln des Subkontinents bietet. Hier einige Vorschläge für die Behandlung im Unterricht.

Lernziele

Inhaltliche Ziele

Die Schülerinnen und Schüler sollen

- § eine Szene aus dem Film beschreiben.
- § Vermutungen über den Inhalt des Films anstellen (Hypothesenbildung).
- § die Gedanken eines Straßenkindes formulieren (Perspektivwechsel).
- § einen kurzen Lückentext zur ersten Hälfte des Films vervollständigen (Leseverstehen).
- § Verständnisfragen zum Inhalt des Films beantworten.
- § die beiden Hauptfiguren des Films charakterisieren.
- § das Verhalten des Protagonisten Juan beurteilen und kommentieren.
- § Vermutungen über die heutigen Lebensverhältnisse Juans anstellen.
- § "online" den Text eines Liedes aus dem Film vervollständigen (Hörverstehen).
- § einen Zusammenhang zwischen der Kindheit des Sängers Juan Gabriel und dem Schicksal der im Film gezeigten Straßenkinder herstellen (Perspektivwechsel).

Ziele aus dem Bereich der Medienkompetenz

Die Schülerinnen und Schüler sollen

- § Informationen zum Film aus dem Internet entnehmen und die Ergebnisse präsentieren.
- § aus einem Internetartikel die wichtigsten Informationen zur Kindheit des mexikanischen Sängers Juan Gabriel herausfiltern.
- § das Internet als Quelle für Audio- und Textmaterial nutzen lernen.

Kurzinformation

Thema	Der Kurzfilm "Quiero ser" und sein Einsatz im Spanischunterricht
Autor	Nils Eigenwald
Fach	Spanisch
Schultyp	Gymnasium, Gesamtschule
Zielgruppe	ab Mitte 2. Lernjahr
Referenzniveau	ab A2
Zeitraum	5-6 Stunden
Technische Voraussetzungen	Arbeitsblätter, PC mit Internetanschluss und Boxen oder Kopfhörern

Didaktisch-methodischer Kommentar

Der Beitrag soll zeigen, wie der sehenswerte Kurzfilm im Spanischunterricht eingesetzt werden kann. Die als Download verfügbaren Arbeitsblätter enthalten Aufgabenvorschläge, die zum einen der thematischen Einstimmung und Vorentlastung dienen und zum anderen die inhaltliche Analyse des Werks, aber auch die persönliche Beurteilung der beiden Hauptfiguren zum Ziel haben. Darüber hinaus werden zwei weitere Arbeitsblätter bereitgestellt, die zur Hörverstehensschulung und zur Internetrecherche eingesetzt werden können.

Phase 1 - Einstimmung und Vorentlastung

Einsatz eines Bildes

Ähnlich wie bei der Behandlung einer Ganzschrift, eines Sachtextes oder eines Liedes empfiehlt es sich, die Vorführung dieses Kurzfilms durch gezielte Arbeitsaufträge vorzuentlasten.

Für die Einstimmung und die Vorentlastung eignet sich ein Standbild, also eine Szene aus dem Film, in besonderer Weise. Sofern die Schülerinnen und Schüler bereits mit dem thematischen Vokabular vertraut sind, können sie dieses anhand des Fotos reaktivieren. Es zeigt den Protagonisten Juan, der nachdenklich an einem Imbiss-Stand sitzt und von einer besseren Zukunft träumt.

Der Arbeitsauftrag

Die Lernenden sollen sich dem Film nun in drei Schritten annähern. Zunächst haben sie den Auftrag, das Bild in zwei bis drei Sätzen zu beschreiben. Dann werden sie aufgefordert, Vermutungen über den Inhalt des Films anzustellen, indem sie die Wahl des Titels zu erklären versuchen. Und schließlich sollen sie sich in die Lage dieses Straßenjungen hineinversetzen und überlegen, woran er gerade denkt oder wovon er gerade träumt. Das erste Arbeitsblatt soll die Schülerinnen und Schüler auf den Inhalt und die Atmosphäre des Films einstimmen.

[quieroser_arbeitsblatt_1.pdf] Dateigröße: 78 KB

Internetinsatz und Lückentext

Den zweiten Abschnitt dieser Vorbereitungsphase bildet eine kurze Internetrecherche zu den wichtigsten produktionstechnischen Daten zu "Quiero ser". Da der Film in Mexiko-Stadt gedreht wurde, fand seine Auszeichnung bei den "Academy Awards 2001" auch in der spanischsprachigen Presse ein breites Echo.

Die Lektüre dieses Internetartikels soll die Schülerinnen und Schüler darüber hinaus in die Lage versetzen, einen kurzen Lückentext zu vervollständigen, der die erste Hälfte der Handlung zusammenfasst (sinopsis). Hier sind selbstverständlich verschiedene Lösungen zu akzeptieren. Die Schülerinnen und Schüler sollen den vorliegenden Zeitungsbericht vom 28.

März 2001 aus "La Prensa Web" (durch gezielte Fragen geleitet) auswerten und so einige Hintergrundinformationen zur Produktion dieses Kurzfilms zusammentragen. Lösungstext und Internetartikel finden sich am Ende des Dokuments.

[quieroser_arbeitsblatt_2.rtf] Dateigröße: 298 KB

Phase 2 - Präsentation des Films

Die eigentliche Präsentation des Films kann auf unterschiedliche Arten und Weisen erfolgen. Jedes der Verfahren hat seine Vor- und Nachteile. Eine Wertung wird an dieser Stelle nicht vorgenommen.

Möglichkeiten für die Präsentation des Films

§ Der Film im Ganzen

Der Film wird in seiner ganzen Länge ohne Unterbrechung gezeigt. Die Auswertung mit Verständnis-, Analyse- und Kommentarfagen erfolgt im Anschluss (siehe Phase 3).

§ Der Film in Sequenzen

Die Vorführung wird an einer oder mehreren Stellen unterbrochen. Die Schülerinnen und Schüler resümieren das bisher Gezeigte und/oder stellen Hypothesen über den Fortgang der Handlung an.

§ Sequenzen als Stummfilm

Teile des Films werden ohne Ton gezeigt. Die Schülerinnen und Schüler sollen das Gesehene in Worte fassen (etwa eigene Texte zu Dialogszenen erstellen).

Phase 3 - Filmanalyse

Die inhaltliche Auseinandersetzung mit dem Film gliedert sich wie bei der klassischen Textarbeit in die drei Bereiche "comprensión", "análisis" und "comentario/ creatividad".

Comprensión

Zunächst sollen die Lernenden einige Fragen zum Global- und zum Detailverständnis beantworten, damit der Handlungsrahmen der Geschichte gemeinsam abgesteckt werden kann.

Análisis

Im darauf folgenden Analyseteil steht die Gegenüberstellung der sehr unterschiedlichen Wesenszüge der beiden Brüder im Mittelpunkt des Interesses. Hier gilt es, die Verhaltensweisen und Handlungsmuster der Hauptdarsteller zu deuten und zu einer Gesamtaussage in Bezug auf das jeweilige Charakterbild zu gelangen.

Comentario/creatividad

Die Kommentar-Aufgaben sollen schließlich die Sichtweise der Schülerinnen und Schüler in die Behandlung des Films einbeziehen und unterschiedliche Interpretationsansätze und Wertungen offen legen. Das Arbeitsblatt ist entsprechend der drei Schritte gegliedert.

[quieroser_arbeitsblatt_3.rtf] Dateigröße: 42 KB

Phase 4 - Die Filmmusik und der Sänger Juan Gabriel

In der vierten und letzten Phase dieser Kurzeinheit zu "Quiero ser" geht es um das Lied und das Leben des bekannten mexikanischen Sängers Juan Gabriel.

Die vierte Phase dieser Unterrichtseinheit zu "Quiero ser" kann selbstverständlich entfallen, da sie für eine erschöpfende Behandlung des Films nicht zwingend notwendig ist. Sie bietet jedoch die Möglichkeit, zusätzliche Fertigkeiten der Lernenden zu schulen und birgt aufgrund des verstärkten Einsatzes der neuen Medien einen besonderen Reiz.

Das Lied

Das Lied "Se me olvidó otra vez" des bekannten mexikanischen Sängers Juan Gabriel spielt in diesem Kurzfilm insofern eine wichtige Rolle, als es das Bindeglied zwischen Vergangenheit und Gegenwart darstellt. Zum einen gehört es zum Repertoire jener Lieder, die die beiden Brüder anfangs gemeinsam singen, um sich ihren Lebensunterhalt zu verdienen (siehe Zusammenfassung des Inhalts). Zum anderen verdeutlicht die Tatsache, dass Jorge (am Ende des Films) auch nach all den Jahren immer noch dieses Lied singt, wie wenig er sich seit der Trennung von Juan weiterentwickelt hat. Er bewegt sich nach wie vor in derselben Monotonie des Alltags und scheint sich schon seit langem in sein Schicksal gefügt zu haben.

Hörverstehensübung

Der Titel "Se me olvidó otra vez" gehört ohne Zweifel zu jenen Liedern, die man getrost zum musikalischen Gemeingut des spanischsprachigen Raums zählen kann. Der recht einfache Text bietet sich für eine Hörverstehensübung nach dem klassischen Muster an.

In diesem Fall wird das Stück nicht von Tonband oder CD vorgetragen, sondern die Lernenden sollen alleine oder zu zweit auf die angegebene Homepage gehen und dort das Lied (in diesem Fall handelt es sich um eine Coverversion) über einen der gängigen Media-Player abspielen. Dies hat den Vorteil, dass sie sich den Song ihren individuellen Bedürfnissen entsprechend anhören und gegebenenfalls unterbrechen können. Die Aufgaben zum Lied liefert das Aufgabenblatt. Der vollständige Liedtext ist auf der zweiten Seite des Dokuments zu finden und kann später ausgehändigt werden.

[quieroser_arbeitsblatt_4.pdf] Dateigröße: 87 KB

Der Sänger

Da Juan Gabriel eine ähnlich schwere Kindheit hatte wie die beiden Hauptfiguren aus "Quiéroro ser", liegt es nahe, eine Verbindung zwischen der Biografie dieses Sängers und dem Thema des Films herzustellen.

Zu diesem Zweck sollen die Schülerinnen und Schüler zunächst eine Internetrecherche zu den ersten Lebensjahren Juan Gabriels durchführen und so seine Kindheit in groben Zügen wiedergeben.

Darauf aufbauend sollen sie schließlich überlegen, wie dieser Kurzfilm auf ihn wirken mag und wie seine Stellungnahme gegenüber dem Regisseur des Werks ausfallen könnte. Die Aufgaben liefert das Arbeitsblatt. Der Text des Internetartikels befindet sich am Ende des Dokuments.

[quieroser_arbeitsblatt_5.rtf] Dateigröße: 194 KB

Der Film

Zusammenfassung des Inhalts

Angetrieben von dem Traum, eines Tages der Armut und dem Elend zumindest ein Stück weit zu entfliehen, legen sie jeden Abend einen Teil ihrer Einnahmen beiseite, um so bald wie möglich die Lizenz für den Verkauf von Luftballons bezahlen zu können. Als jedoch Jorge, der Ältere der beiden, aus der Schatulle mit dem ersparten Geld einen beträchtlichen Betrag entwendet, um ein Mädchen auszuführen, in das er sich verliebt hat, kommt es zum Bruch zwischen den Brüdern.

Juan verzeiht seinem Bruder den Diebstahl nicht und beschließt, sich fortan alleine durchs Leben zu schlagen. Jahre später kehrt er als gemachter Mann an den Ort der gemeinsamen Jugend zurück. Zwar begegnet er seinem Bruder, der nach wie vor das trostlose Dasein eines Straßensängers fristet, doch gibt er sich ihm nicht zu erkennen.

Und so kreuzen sich zwei Lebenswege, die denselben Ausgangspunkt hatten und die kaum unterschiedlicher hätten verlaufen können, ohne Folgen.

Bezugsquelle

Lingua-Video

<http://lingua-video.com>

Der Film ist bei Lingua-Video als Videokassette für 45,00 € erhältlich.

Zusatzinformationen

Mehr zum Thema im Web:

Eine Zusammenstellung von Links zu Internetseiten mit nützlichen Zusatzinformationen zum Thema finden Sie in der Online-Version dieser Unterrichtseinheit.

<http://www.lehrer-online.de/url/quieroser>

Mehr bei Lehrer-Online

Gamines

<http://www.lehrer-online.de/url/gaminies>

Diese soziokulturelle Unterrichtseinheit behandelt das Thema "Straßenkinder in Lateinamerika" ausführlich.

Literaturhinweise

Marita Lüning: "Quiero ser" - ein beeindruckender Film, nicht nur im Spanischunterricht, in: Hispanorama 95, Februar 2002, S. 34-36.

Encuentros 1, Nueva edición, Unidad 9B, Cornelsen, Berlin 2003, S. 136-137 im Lehrbuch und S. 83 im Übungsheft.

Creía que esto ...

<http://www.lehrer-online.de/url/creia-que>

Die CD-ROM regt mit abwechslungsreichen Übungen zur Filmsynchronisation an.

Informationen zum Autor

Nils Eigenwald

hat sein Studium mit dem 1. Staatsexamen an der Universität Hamburg abgeschlossen und dann in Hamburg das Referendariat absolviert. Er ist Studienrat für Französisch und Spanisch an der Sankt-Ansgar-Schule ebenfalls in Hamburg. Sein Arbeitsschwerpunkt ist die unterrichtliche Arbeit mit neuen und audiovisuellen Medien.

Seine E-Mail-Adresse: eigenwald@t-online.de

Verlaufsplan der Unterrichtseinheit „Quiero ser“

Phase	Inhalt	Aktions-/Sozialform	Medien/Dateien
1. Einstimmung und Vorentlastung	Bildbeschreibung einer Szene aus dem Film	Partnerarbeit	Arbeitsblatt 1
	Erklärungsansätze für die Wahl des Titels	Unterrichtsgespräch	Arbeitsblatt 1
	Überlegungen zu den Träumen eines Straßenjungen	Einzelarbeit	Arbeitsblatt 1
	Internetrecherche zu den wichtigsten Daten des Films	Partnerarbeit	Arbeitsblatt 2, Computer
	Zusammenfassung des Inhalts (1.Hälfte) als Lückentext	Einzelarbeit	Arbeitsblatt 2
2. Präsentation des Films	Hörverstehensübung zu einem Lied aus dem Film	Einzelarbeit	Arbeitsblatt 3
	Hypothesenbildung über den Fortgang des Films (an verschiedenen Stellen möglich)	Unterrichtsgespräch	Heft und Tafelbild
3. Analyse des Inhalts und Bewertung der Hauptfiguren	Fragen zur Sicherung des Global- und des Detailverständnisses	Unterrichtsgespräch	Arbeitsblatt 4
	Charakterisierung und Gegenüberstellung der beiden Protagonisten	Partnerarbeit und Unterrichtsgespräch	Arbeitsblatt 5
	Stellungnahme und kreative Aufgabe	Einzelarbeit	Arbeitsblatt 5